



Hiver 2002

Les Canadiens à la recherche de nouveaux horizons

L'an 2000 a représenté une année particulièrement favorable au tourisme et ce, partout à travers le monde. L'ensemble des arrivées touristiques a avancé de 7,4 %¹ entre 1999 et 2000, représentant ainsi la plus forte croissance en presque dix ans et le double de l'avance enregistrée en 1999. Les recettes touristiques internationales correspondantes ont enregistré un gain de 4,5 % entre ces deux années. Une économie globale forte combinée à des événements spéciaux, dont plusieurs ont été tenus pour commémorer le nouveau millénaire, ont certes contribué à cet essor. Au même moment, le nombre de voyages que les Canadiens ont effectué vers les pays d'outre-mer a atteint un sommet.

Basé sur les résultats de l'Enquête sur les voyages internationaux (EVI), cet article résume l'évolution des habitudes de voyages des Canadiens à l'extérieur de leur pays au cours de la dernière décennie, plus particulièrement vers d'autres destinations que les États-Unis.

Les Canadiens voyagent... moins aux États-Unis et bien plus vers les pays d'outre-mer

Les données de l'Enquête sur les voyages internationaux (EVI) révèlent un ralentissement de 12,6 % de l'ensemble des voyages internationaux avec nuitées entrepris par des Canadiens entre 1991 et 2000. Le Tableau 1 démontre bien cependant que ce recul est entièrement attribuable à la chute des voyages des Canadiens aux États-Unis puisqu'au cours de cette même période, les voyages vers les pays d'outre-mer affichaient une croissance de 60 %.

Conjuguée à l'importante réduction des voyages aux États-Unis, la multiplication des déplacements des Canadiens vers les pays d'outre-mer a résulté en une hausse de la part des voyages émetteurs attribuée à ces pays. C'est ainsi que les Canadiens ont consacré 23,6 % de l'ensemble de leurs voyages internationaux vers d'autres pays que les États-Unis en 2000, contre seulement 12,9 % en 1991. Il faut savoir que depuis 1991, toutes les baisses enregistrées dans l'ensemble des voyages internationaux entrepris par les Canadiens ont directement été reliées à des réductions de voyages vers les États-Unis. Les données historiques démontrent, par ailleurs, que les voyages des Canadiens sont habituellement plus

¹ World Tourism Organization : Tourism Market Trends: World Overview and Tourism Topics – 2001 – Provisional



Dans ce numéro...

Article principal

Les Canadiens à la recherche de nouveaux horizons 1

Tendances

Caractéristiques des voyages internationaux 8

Voyages entre le Canada et les autres pays, Septembre 2001 9

Indice des prix des voyages 10

Indicateurs de voyages 12

élastiques au taux de change américain qu'à celui des autres pays. Ainsi, les variations importantes dont témoigne le nombre de voyages des Canadiens chez leurs voisins du sud sont grandement liées à la valeur relative du dollar américain par rapport au dollar canadien. Il convient

de noter que les voyages des Canadiens aux États-Unis ont connu une baisse générale durant la plus grande partie de la décennie, après avoir atteint un sommet en 1991, essentiellement en raison de la dévaluation de la devise canadienne par rapport à la devise américaine.

Tableau 1

Voyages des résidents canadiens à l'étranger

Voyages d'une nuit ou plus

| | 1991 | Part | 2000 | Part | Variation 2000/1991 |
|------------------|---------------|--------------|---------------|--------------|------------------------|
| | en milliers | % | en milliers | % | % |
| Total | 21 937 | 100,0 | 19 163 | 100,0 | -12,6 |
| États-Unis | 19 113 | 87,1 | 14 648 | 76,4 | -23,4 |
| Pays d'outre-mer | 2 824 | 12,9 | 4 516 | 23,6 | 60,0 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux



Commander sans frais en composant le numéro

1-800-267-6677

Rédactrice en chef : Monique Beyrouiti

Téléphone : (613) 951-1673

Assistante : Nadège Daudier

Composition : Bilquis Kabir

Conception graphique : Sylvain Garceau

Imprimerie : Centre d'impression, Statistique Canada

Toute correspondance peut être envoyée à la rédactrice en chef, **Info-voyages**, 1^{er} étage, B 11, édifice Jean-Talon, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. **Télécopieur : (613) 951-2909.**

Courriel : monique.beyrouiti@statcan.ca

Renseignements sur les abonnements

Les prix ne comprennent pas les taxes de vente

Le produit n° 87-003-XPB au catalogue est publié trimestriellement en version imprimée standard et est offert au prix de 13 \$ CA l'exemplaire et de 42 \$ CA pour un abonnement annuel.

ISSN 0713-2840

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

| | Exemplaire | Abonnement annuel |
|--------------------|------------|-------------------|
| États-Unis | 6 \$ CA | 24 \$ CA |
| Autres pays | 10 \$ CA | 40 \$ CA |

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 87-003-XIF au catalogue, et est offert au prix de 5 \$ CA l'exemplaire et de 16 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

ISSN 1209-1359

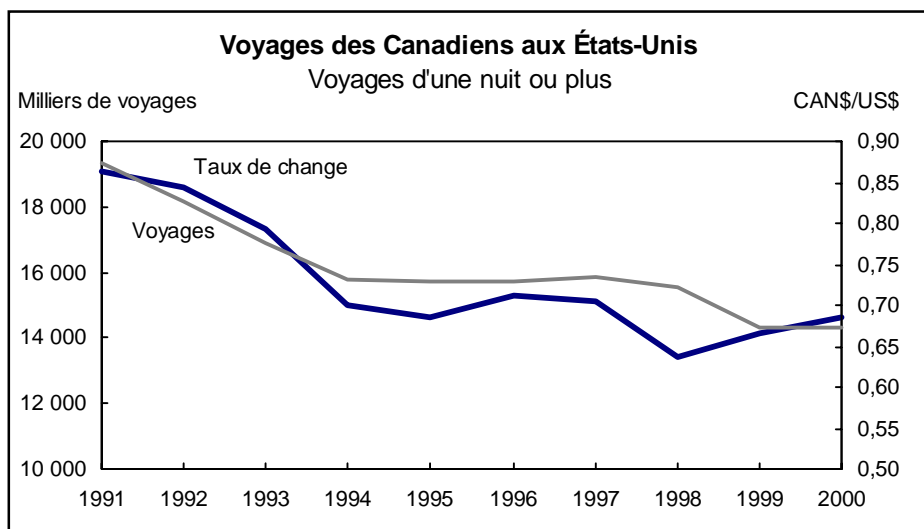
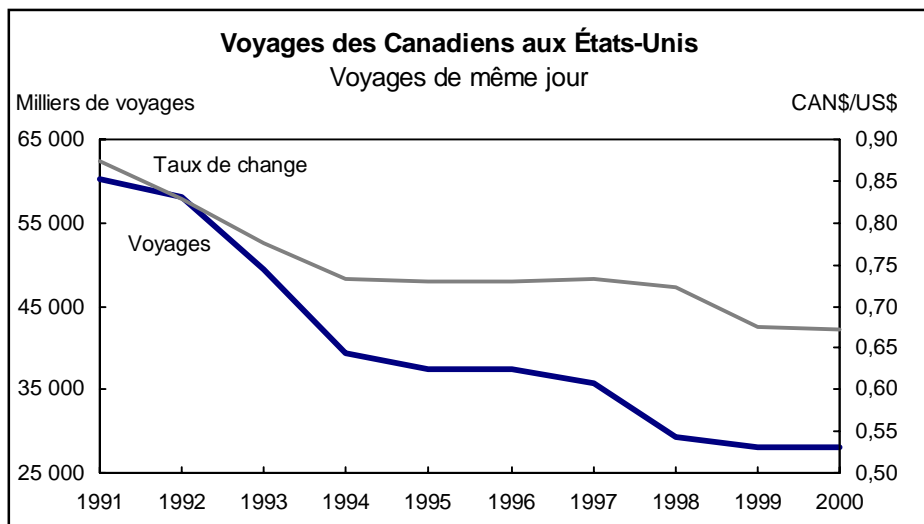
Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 -1984.



Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada © Ministre de l'Industrie, 2002. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.



Entre 1991 et 2000, le nombre de voyages avec nuitées aux États-Unis a reculé de 23,4 % tandis que les voyages de même jour ont chuté de plus de la moitié (53,4 %). Au cours de la même période, les dépenses de voyages avec nuitées des Canadiens dans ce pays n'ont avancé que de 14,4 %² (Tableau 2). La part des dépenses effectuées lors de visites de même jour a passé de 18,3 % du total des dépenses aux États-Unis en 1991 à 10,8 % en 2000, témoignant de l'importance relationnelle qui existe entre les voyages de même jour des Canadiens aux États-Unis et la valeur relative de la devise : en moyenne au cours de l'année 1991, le dollar canadien s'échangeait à 0,87 \$US. Depuis 1998, le dollar canadien vaut en moyenne 0,67 \$US.

Comme ils se sont dirigés plus souvent vers les pays d'outre-mer au cours de cette période, les Canadiens y ont dépensé 6,5 milliards³ de dollars en 2000 (Tableau 2), soit près du double des sommes laissées derrière dix ans auparavant.

Pour les Canadiens, la décision d'entreprendre ou non un voyage vers des pays d'outre-mer semble aussi être influencée par un ensemble d'autres motifs tels que des affrontements ou des guerres ou encore des événements pouvant affecter la sécurité personnelle. Au cours de la dernière décennie, deux événements ont résulté en une interruption de la croissance des voyages des Canadiens dans les pays d'outre-mer. D'abord, en réaction à la crise du Golfe, en 1991, ces derniers avaient été moins nombreux à s'envoler vers des destinations outre-mer, mais ont cependant tranquillement repris leurs voyages dès l'année suivante. Puis, quelques années plus tard, fin 1997, la crise asiatique financière a eu pour effet d'entraîner, non pas une baisse des voyages mais plutôt un ralentissement de leur croissance. Encore une fois,

cependant, les Canadiens reprenaient leurs déplacements vers les pays d'outre-mer dès l'année suivante. Ceux-ci ont d'ailleurs voyagé plus souvent dans la région asiatique, ce qui suggère qu'ils aient été attirés par les nombreux rabais offerts après la crise, question pour cette région de se repositionner à nouveau sur le marché touristique mondial.

Plus nombreux à voyager dans les pays d'outre-mer

Nous avons vu que les Canadiens ont diminué l'ensemble de leurs déplacements internationaux entre 1991 et 2000. Dans la mesure où la population du Canada a tout de même augmenté (9,7 %) au cours de cette période, cela suggère naturellement une baisse du nombre de voyages par habitant. Afin de relativiser la variation des voyages et celle de la population et pouvoir ainsi faire des comparaisons sur une certaine période, nous utilisons un indice qualifié d'incidence de voyages. L'incidence des voyages est un rapport entre le nombre de voyages effectués au cours d'une année et la population du pays au cours de cette même année. En 2000, l'incidence des voyages des Canadiens vers l'étranger s'est élevée à près de 62,3 %, contrastant avec le sommet de 78,3 % atteint en 1991. En d'autres termes, pour chaque centaine de résidents canadiens, 62,3 voyages à l'étranger ont été réalisés en 2000 contre 78,3 en 1991. Encore une fois, la réduction de l'incidence des voyages internationaux des résidents canadiens est directement reliée à la baisse des voyages des Canadiens aux États-Unis. Au même moment, l'incidence des voyages des Canadiens vers les pays d'outre-mer révèle plutôt une croissance régulière qui a atteint 14,7 % en 2000, un sommet, contre 10,1 % en 1991 (Tableau 3). On note par ailleurs, d'importantes croissances de l'incidence des voyages des Canadiens

Tableau 3

Nombre de voyages outre-mer, par centaine de résidents Canadiens

Voyages d'une nuit ou plus

| | 1991 | 2000 |
|-----------------|-----------------------|-------------|
| | voyages/100 résidents | |
| Total | 10,1 | 14,7 |
| 19 ans et moins | 2,7 | 4,0 |
| 20 à 24 | 8,4 | 9,1 |
| 25 à 34 | 10,7 | 14,7 |
| 35 à 44 | 12,1 | 14,4 |
| 45 à 54 | 16,9 | 22,6 |
| 55 à 64 | 15,7 | 25,6 |
| 65 et plus | 8,6 | 13,9 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

vers les pays d'outre-mer quelque soit le groupe d'âge, notamment parmi la population âgée entre 45 et 64 ans.

Les résidents de la Colombie-Britannique voyagent le plus

Parmi tous les Canadiens, les résidents de la Colombie-Britannique⁴ ont augmenté le plus leurs visites vers d'autres pays que les États-Unis entre 1991 et 2000. Il faut savoir cependant que la population de cette province est celle qui a le plus augmenté au Canada au cours de cette période, soit de 20,4 %. Cependant, même en tenant compte de la croissance de la population de la Colombie-Britannique, ses résidents ont voyagé plus souvent dans les pays d'outre-mer en 2000, que les autres Canadiens (Tableau 4). La province de l'Ontario arrive au second rang. Finalement, les résidents des provinces de l'Est demeurent en 2000, ceux qui voyagent le moins.

Caractéristiques des voyageurs canadiens dans les pays d'outre-mer

Importance relative des destinations

L'examen de la répartition régionale des visites outre-mer indique que l'Europe a accaparé une part moins importante de l'ensemble des visites des résidents canadiens dans les pays d'outre-mer en

² Ne tient pas compte de l'inflation.

³ Ne tient pas compte de l'inflation.

⁴ À moins d'avis contraire, les données du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest sont combinées avec celles de la Colombie-Britannique dans ce texte.

Tableau 2

Dépenses de voyages des résidents canadiens à l'étranger

Voyages d'une nuit ou plus

| | 1991 | Part | 2000 | Part | Variation 2000/1991 |
|------------------|----------------------|--------------|----------------------|--------------|------------------------|
| | en millions de \$ | % | en millions de \$ | % | % |
| Total | 11 138 | 100,0 | 15 473 | 100,0 | 38,9 |
| États-Unis | 7 846 | 70,4 | 8 975 | 58,0 | 14,4 |
| Pays d'outre-mer | 3 292 | 29,6 | 6 498 | 42,0 | 97,4 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Tableau 4

Nombre de visites outre-mer par centaine d'habitants et répartition provinciale de la population canadienne

| | Répartition de la population 1991 | Incidence 1991 | Répartition de la population 2000 | Incidence 2000 |
|-------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| | % | visites par centaine d'habitants | % | visites par centaine d'habitants |
| Canada | 100.0 | 13.9 | 100.0 | 18.5 |
| Provinces de l'Atlantique | 8.5 | 4.9 | 7.7 | 8.2 |
| Québec | 25.2 | 11.9 | 24.0 | 15.6 |
| Ontario | 37.2 | 18.2 | 37.9 | 22.3 |
| Provinces de l'Ouest | 16.8 | 10.0 | 16.8 | 13.9 |
| Colombie-Britannique et Yukon | 12.1 | 16.4 | 13.3 | 24.9 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

2000. Celle-ci s'est établie à 51,2 % en 2000 contre 53,9 % en 1991. En fait, bien que les Canadiens aient tout de même effectué 38,8 % plus de visites en Europe durant cette période, leurs visites vers la plupart des autres régions d'outre-mer ont augmenté encore plus rapidement

(Tableau 5). Plus particulièrement, la croissance des visites en Amérique centrale a propulsé la part attribuée à cette région, à 14,4 % en 2000 contre 11,4 % en 1991. Quelle que soit leur province de résidence, tous les Canadiens ont accru la part de leurs visites vers l'Amérique centrale en

Tableau 5

Répartition régionale et variation des visites des résidents canadiens dans les pays d'outre-mer

Voyages d'une nuit ou plus

| | Part de la Région/ total | Provinces de l'Atlantique | Québec | Ontario | Provinces de l'Ouest | Colombie-Britannique et Yukon |
|----------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------|--------------|----------------------|-------------------------------|
| | % | | | | | |
| Total 1991 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 |
| Total 2000 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 |
| Variation 2000/1991 | 46,1 | 68,7 | 35,9 | 37,2 | 51,7 | 82,5 |
| Europe 1991 | 53,9 | 60,3 | 54,6 | 55,3 | 52,0 | 48,5 |
| Europe 2000 | 51,2 | 51,5 | 50,3 | 55,1 | 44,9 | 46,9 |
| Variation 2000/1991 | 38,8 | 44,2 | 25,3 | 36,5 | 31,1 | 76,7 |
| Antilles 1991 | 16,4 | 16,6 | 21,6 | 20,0 | 7,3 | 4,0 |
| Antilles 2000 | 15,1 | 23,6 | 21,3 | 17,8 | 11,3 | 2,4 |
| Variation 2000/1991 | 34,7 | 140,3 | 34,1 | 21,8 | 134,2 | 12,4 |
| Amérique Centrale 1991 | 11,4 | 13,6 | 10,9 | 9,5 | 13,6 | 16,2 |
| Amérique Centrale 2000 | 14,4 | 14,7 | 11,9 | 11,3 | 18,1 | 22,7 |
| Variation 2000/1991 | 85,2 | 82,7 | 48,9 | 62,8 | 101,5 | 155,7 |
| Asie 1991 | 10,1 | 4,4 | 4,8 | 7,8 | 16,1 | 22,0 |
| Asie 2000 | 11,2 | 4,4 | 6,7 | 9,3 | 15,2 | 19,4 |
| Variation 2000/1991 | 62,1 | 66,5 | 90,3 | 64,4 | 43,6 | 61,4 |
| Amérique du sud 1991 | 3,3 | 1,3 | 4,9 | 3,7 | 1,9 | 1,1 |
| Amérique du sud 2000 | 2,9 | 1,3 | 5,3 | 2,8 | 2,8 | 1,0 |
| Variation 2000/1991 | 30,4 | 75,7 | 45,9 | 5,0 | 124,1 | 66,6 |
| Océanie 1991 | 2,9 | 2,6 | 0,4 | 2,2 | 5,8 | 6,7 |
| Océanie 2000 | 2,6 | 4,0 | 0,7 | 1,9 | 5,3 | 4,4 |
| Variation 2000/1991 | 31,1 | 161,3 | 122,3 | 18,9 | 37,4 | 20,6 |
| Afrique 1991 | 2,0 | 1,2 | 2,8 | 1,5 | 3,2 | 1,6 |
| Afrique 2000 | 2,5 | 0,4 | 3,8 | 1,9 | 2,3 | 3,0 |
| Variation 2000/1991 | 79,4 | -47,7 | 81,3 | 69,2 | 8,1 | 247,7 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

2000 comparativement à 1991. L'Afrique représente la seconde région ayant enregistré la plus forte augmentation de visites de Canadiens entre les deux années observées, soit 79,4 %.

Les données indiquent aussi qu'entre 1991 et 2000, 62,1 % plus de Canadiens ont visité l'Asie.

Les goûts changent

Le Royaume-Uni demeure le principal marché touristique d'outre-mer pour les Canadiens. Bien que les visites aient été en hausse entre 1991 et 2000, leur nombre en 2000 est cependant demeuré inférieur aux sommets atteints en 1998 et en 1999. En 2000, 15,2 % (Tableau 6) des dépenses affectées par les Canadiens lors de leurs séjours dans les pays outre-mer ont été réalisées au Royaume-Uni, en baisse tout de même, par rapport à 1991 (17,5 %). Il faut dire que, bien qu'en croissance, la durée du séjour des Canadiens dans ce pays a été relativement faible comparativement à celle de plusieurs autres destinations, moins traditionnelles. D'ailleurs, on constate le même scénario pour les visites en France, où le nombre de nuitées n'a augmenté que de 8,2 % entre 1991 et 2000 (Tableau 7). Au cours de cette période, les Canadiens ont aussi raccourci la durée des séjours qu'ils ont effectués dans d'autres destinations traditionnelles, tels les Pays-Bas (-3,6 %) et l'Allemagne (-3,3 %). On note par contre que les Canadiens ont considérablement rallongé leurs séjours lorsqu'ils ont voyagé en Chine (223,5 %), au Japon (149,0 %) ou encore à Cuba (76,9 %), pour ne citer que quelques exemples. Ces séjours plus longs ont certes profité à plusieurs pays qui ont vu leurs recettes de voyages générées par les Canadiens, multipliées par trois, comme c'était le cas pour l'Italie ou encore par quatre, pour la Chine entre 1991 et 2000.

Expo 2000 attirent plus de touristes canadiens en Allemagne

En l'an 2000, l'Allemagne a attiré un nombre inégalé de touristes canadiens. Depuis la croissance de 17,5 % enregistrée entre 1991 et 1992, jamais l'Allemagne n'avait connu une croissance aussi importante du nombre de touristes canadiens : ils ont été 21,6 % de plus à visiter ce pays entre 1999 et 2000. Il faut savoir cependant que l'Expo 2000 qui s'est tenu en Allemagne a contribué à la venue d'un nombre important de touristes du monde entier, soit près de 11 % de plus entre 1999 et 2000.

Tableau 6

Parts régionales des visites, dépenses et nuitées des Canadiens dans les pays d'outre-mer

Voyages d'une nuit ou plus

| | Parts en 1991 | | | Parts en 2000 | | |
|-------------------------|---------------|--------------|--------------|---------------|--------------|--------------|
| | des visites | des dépenses | des nuitées | des visites | des dépenses | des nuitées |
| | % | | | % | | |
| Total outre-mer | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 |
| Europe | 53,9 | 50,9 | 52,8 | 51,2 | 49,5 | 46,3 |
| France | 8,4 | 9,6 | 8,3 | 7,8 | 8,8 | 6,6 |
| Allemagne | 5,6 | 4,6 | 4,9 | 4,9 | 3,6 | 3,5 |
| Italie | 3,0 | 3,3 | 3,1 | 3,7 | 5,2 | 3,8 |
| Pays-Bas | 3,8 | 2,1 | 2,8 | 2,7 | 1,8 | 2,0 |
| Royaume-Uni | 15,0 | 17,5 | 18,2 | 14,1 | 15,2 | 14,3 |
| Antilles | 16,4 | 15,1 | 13,0 | 15,1 | 12,4 | 11,3 |
| Cuba | 3,3 | 2,6 | 2,7 | 4,8 | 3,3 | 3,5 |
| République Dominicaine | 3,1 | 2,3 | 2,5 | 3,4 | 2,4 | 2,6 |
| Amérique central | 11,4 | 10,6 | 9,4 | 14,4 | 12,6 | 12,8 |
| Mexique | 9,8 | 9,1 | 8,0 | 12,9 | 11,2 | 11,1 |
| Asie | 10,1 | 12,7 | 12,5 | 11,2 | 13,8 | 16,6 |
| Chine | 1,0 | 1,2 | 1,0 | 1,5 | 2,5 | 2,4 |
| Hong Kong | 2,5 | 3,1 | 2,8 | 1,5 | 1,5 | 1,9 |
| Japon | 1,2 | 2,0 | 1,3 | 2,2 | 3,0 | 2,4 |
| Amérique du sud | 3,3 | 3,1 | 3,2 | 2,9 | 3,8 | 3,7 |
| Océanie | 2,9 | 5,0 | 6,1 | 2,6 | 4,4 | 5,6 |
| Australie | 1,5 | 3,3 | 4,3 | 1,4 | 2,7 | 3,5 |
| Afrique | 2,0 | 2,6 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 3,8 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Comparativement à 1991, les Canadiens ont réalisé 27,7 % plus de visites en Allemagne en 2000 (Tableau 7), cependant plus courtes.

L'Italie enregistre la plus forte croissance parmi les principaux marchés en Europe

Les festivités ayant eu lieu en 2000 autour du Jubilé du Vatican ont probablement contribué à la croissance de 9,9 % des visiteurs canadiens en Italie entre 1999 et 2000. Depuis 1991 cependant, les visites des Canadiens en Italie ont grimpé de 80,2 %, classant ce pays au 4^e rang des marchés touristiques d'Europe les plus populaires pour les Canadiens en 2000 (5^e rang en 1991). Après la Grande-Bretagne, le Mexique et la France, dans l'ordre, c'est dans ce pays que les touristes canadiens ont le plus dépensé en 2000. En 1991, en plus de ces trois pays, les Canadiens avaient dépensé plus en Allemagne et en Australie qu'ils ne l'avaient fait en Italie.

Le Mexique de plus en plus apprécié

Le Mexique peut se targuer d'attirer de plus en plus de touristes, y compris des Canadiens, attirés par son soleil, ses belles plages, son choix grandissant de sites de villégiatures mais aussi un taux de change de plus en plus favorable. Entre 1999 et 2000, le Mexique a profité d'un gain s'élevant à plus de 8 % des arrivées internationales.

Grands amateurs de cette région, les Canadiens ont réalisé 92,5 % plus de visites au Mexique entre 1991 et 2000. Avec une telle croissance, le Mexique s'ajoute aux destinations ayant atteint une popularité inégalée auprès des Canadiens en 2000. À titre comparatif : l'écart entre le nombre de visites vers la Grande-Bretagne et le Mexique n'était plus que de 71 000 au cours de l'année 2000. Depuis 1991, cet écart, qui avait atteint 308 000 visites en 1995, n'avait jamais été inférieur à 203 000.

Autre destination-soleil, Cuba a profité de deux fois plus de visiteurs canadiens en 2000 par rapport à 1991.

Au cours de la décennie, les Canadiens ont certainement changer leurs goûts, priorités et attentes face aux voyages qu'ils entreprennent. On remarque ainsi que la fidélité des Canadiens s'amenuise. La tendance à délaisser des horizons connus pour se retrouver hors des sentiers battus devient plus forte. Leurs voyages vers l'Europe ou l'Asie par exemple, leur ont fait davantage connaître

Tableau 7

Variations des visites, dépenses et nuitées des Canadiens dans certaines régions des pays outre-mer, 2000/1991

Voyages d'une nuit ou plus

| | 2000/1991 | | |
|--------------------------|----------------|--------------|-------------|
| | Visites | Dépenses | Nuitées |
| | variation en % | | |
| Total outre-mer | 46,1 | 96,6 | 36,0 |
| Europe | 38,8 | 91,1 | 19,1 |
| France | 35,1 | 79,9 | 8,2 |
| Allemagne | 27,7 | 54,7 | -3,3 |
| Italie | 80,2 | 210,2 | 67,3 |
| Pays-Bas | 3,6 | 65,8 | -3,6 |
| Royaume-Uni | 37,7 | 71,0 | 6,8 |
| Antilles | 34,7 | 62,3 | 18,3 |
| Cuba | 111,8 | 145,7 | 76,9 |
| République Dominicaine | 63,2 | 101,0 | 41,9 |
| Amérique centrale | 85,2 | 134,1 | 85,2 |
| Mexique | 92,5 | 140,4 | 89,6 |
| Asie | 62,1 | 114,8 | 81,3 |
| Chine | 130,5 | 305,2 | 223,5 |
| Hong Kong | -9,4 | -4,9 | -6,6 |
| Japon | 175,3 | 194,0 | 149,0 |
| Amérique du sud | 30,4 | 142,9 | 55,5 |
| Océanie | 31,1 | 73,9 | 25,0 |
| Australie | 41,4 | 59,2 | 12,8 |
| Afrique | 79,4 | 149,4 | 68,4 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

des pays comme la République d'Irlande, la Turquie ou l'Espagne, alors que les visites qu'ils y ont effectuées ont été multipliées par deux ou presque, entre 1991 et 2000. La croissance des sommes dépensées dans ces pays au cours de cette période a aussi été phénoménale, respectivement de 235 %, 331 % et 235 %. Ensemble, ces trois pays, qui ont par ailleurs enregistré la plus forte croissance, ont bénéficié de 10 % des sommes que les Canadiens ont dépensées lors de leurs séjours en Europe en 2000, soit deux fois plus qu'en 1991. D'autres pays tels que la Suède et la Grèce ont aussi attiré bien plus de Canadiens, soit respectivement 92 % et 73 % de plus qu'en 1991.

Le Japon : Grand favori en Asie

En 2000, le Japon a attiré plus de 124 mille voyageurs canadiens, ce qui représente une hausse de 175,3 % par rapport à 1991. Une décennie plus tôt, Hong Kong étaient le pays d'Asie le plus visité par les Canadiens. En 2000, un voyage sur cinq en Asie aboutissait au Japon comparativement à un sur sept pour Hong Kong.

Curieusement, la valeur du yen japonais a grimpé de 70,3 % par rapport au dollar canadien au cours de cette période pendant que le dollar de Hong Kong augmentait de 27,2 %. La durée des séjours au Japon a augmenté de 149,0 % au cours de la période. Il faut cependant noter qu'en dépit de la hausse du yen, il est possible que le coût de la vie au Japon ait été suffisamment favorable, influençant ainsi positivement la décision des Canadiens de voyager vers ce pays.

Au cours de la période examinée, les visites en Chine ont aussi considérablement augmenté (130,5 %) de même que la durée des séjours dans ce pays (223,5 %).

Et pourquoi pas l'Afrique ?

Bien que relativement peu de Canadiens s'aventurent en Afrique (2,5 % de l'ensemble des visites outre-mer en 2000) (Tableau 5), les données indiquent un intérêt grandissant pour la Tunisie, l'Afrique du sud, l'Égypte et le Maroc. On observe que la moitié des visiteurs Canadiens qui se rendent en Égypte sont des résidents de l'Ontario.

Parts provinciales - 1991 et 2000

Près de la moitié (48,8 %) des Canadiens voyageant dans l'ensemble des pays d'outre-mer résidait dans la province de l'Ontario en 1991 contre 45,9 % en 2000 (Tableau 8). La part des résidents du Québec aussi a reculé : 21,7 % en 1991 contre 20,2 % en 2000. Finalement, comme les visites des résidents de la Colombie-Britannique augmentent plus vite que celles des autres Canadiens, ceux-ci ont effectué 17,9 % de l'ensemble des visites outre-mer en 2000 contre 14,3 % en 1991. Rappelons qu'en 1985, seulement 11,0 % des visites vers les pays d'outre-mer étaient attribuables aux résidents de la Colombie-Britannique. Entre 1991 et 2000, la participation des résidents des provinces de l'Est et celles de l'Ouest à l'ensemble des visites sont demeurées relativement stables, à respectivement 3 % et 12 %.

Des voyages plus courts

En 2000, les Canadiens ont été un peu plus nombreux à voyager au second trimestre et un peu moins à le faire au cours de l'été, comparativement à 1991 (Tableau 9).

Nous l'avons vu, les Canadiens voyagent de plus en plus vers les pays d'outre-mer, pour de plus courtes périodes cependant. Ainsi, la part des voyages de 7 à 13 nuitées a fortement augmenté au cours des années : de 26 % qu'elle était en 1979, elle a atteint 38,8 % en 1991 pour représenter 46,6 % de l'ensemble en 2000. Les voyages de 21 nuits ou plus ne représentaient plus que 19,5 % en 2000 comparativement à 26,2 % en 1991. En 1979, la part de ces genres de voyages s'était élevée à près de 39,0 %.

Plus de voyages d'affaires

Les voyages d'affaires dans les pays d'outre-mer ont pris un peu plus d'importance en 2000, représentant près de 16,8 % de l'ensemble des voyages internationaux avec nuitées des Canadiens contre 15,0 % en 1991 (Tableau 9). Les voyages entrepris principalement pour visiter des parents ou des amis ont accaparé 17,8 % de l'ensemble en 2000, soit 1,5 point en pourcentage de moins qu'en 1991. Les données indiquent aussi que les vacances, loisirs et agrément demeurent tout de même les principales raisons de voyager dans les pays d'outre-mer pour les Canadiens. La part allouée à ce genre de voyages est demeurée stable au cours de ces années, autour de 60 %.

Tableau 8

Répartition provinciales des visites des résidents canadiens selon la région d'outre-mer visitée

Voyages d'une nuit ou plus

| | Provinces de l'Atlantique | Québec | Ontario | Provinces de l'Ouest | C.B. et Yukon | Canada |
|-------------------------|---------------------------|--------|---------|----------------------|---------------|--------|
| | % | | | | | |
| Parts régionales | | | | | | |
| Total 1991 | 3,0 | 21,7 | 48,8 | 12,2 | 14,3 | 100,0 |
| Total 2000 | 3,4 | 20,2 | 45,9 | 12,6 | 17,9 | 100,0 |
| Europe 1991 | 3,3 | 21,9 | 50,1 | 11,7 | 12,9 | 100,0 |
| Europe 2000 | 3,4 | 19,8 | 49,3 | 11,1 | 16,4 | 100,0 |
| Antilles 1991 | 3,0 | 28,6 | 59,5 | 5,4 | 3,5 | 100,0 |
| Antilles 2000 | 5,3 | 28,4 | 53,9 | 9,5 | 2,9 | 100,0 |
| Amérique Centrale 1991 | 3,5 | 20,7 | 40,8 | 14,5 | 20,4 | 100,0 |
| Amérique Centrale 2000 | 3,5 | 16,6 | 35,8 | 15,8 | 28,2 | 100,0 |
| Asie 1991 | 1,3 | 10,3 | 37,7 | 19,4 | 31,2 | 100,0 |
| Asie 2000 | 1,3 | 12,1 | 38,2 | 17,2 | 31,1 | 100,0 |
| Amérique du sud 1991 | 1,2 | 32,3 | 54,6 | 7,0 | 5,0 | 100,0 |
| Amérique du sud 2000 | 1,6 | 36,2 | 43,9 | 12,0 | 6,4 | 100,0 |
| Océanie 1991 | 2,6 | 3,2 | 36,7 | 24,5 | 32,9 | 100,0 |
| Océanie 2000 | 5,3 | 5,4 | 33,3 | 25,7 | 30,3 | 100,0 |
| Afrique 1991 | 1,8 | 30,6 | 36,9 | 19,2 | 11,4 | 100,0 |
| Afrique 2000 | 0,5 | 30,9 | 34,8 | 11,6 | 22,1 | 100,0 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Tableau 9
Certaines caractéristiques de voyages des Canadiens revenant de pays d'outre-mer

| Voyages d'une nuit ou plus | 1991 | 2000 |
|------------------------------------|--------------|--------------|
| | % | % |
| Trimestre de retour: | | |
| Total | 100,0 | 100,0 |
| Premier | 31,0 | 31,3 |
| Deuxième | 21,4 | 23,2 |
| Troisième | 26,6 | 24,6 |
| Quatrième | 21,0 | 20,9 |
| But du voyage: | | |
| Total | 100,0 | 100,0 |
| Affaires congrès et emploi | 15,0 | 16,8 |
| Visite à des amis ou à des parents | 19,3 | 17,8 |
| Agrément, loisirs ou vacances | 59,9 | 59,6 |
| Autres | 5,7 | 5,7 |
| Groupe de nuits: | | |
| Total | 100,0 | 100,0 |
| 1 nuit | 0,1 | 0,1 |
| 2 à 6 nuits | 6,0 | 8,2 |
| 7 à 13 nuits | 38,8 | 46,6 |
| 14 à 20 nuits | 28,9 | 25,6 |
| 21 nuits et plus | 26,2 | 19,5 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT) dans son rapport *Tourism Market Trends: World Overview and Tourism Topics - 2001*, les taux de croissance, autant du tourisme que du produit intérieur brut atteints en 2000 sont exceptionnels et donc peu soutenables à long terme. L'OMT prévoyait une avance d'environ 4,1 % du tourisme mondial en 2001. Ces prévisions, basées entre autres sur la croissance économique des régions, ont été élaborées il y a quelques mois et ne tiennent bien sûr, pas compte des événements tragiques survenus le 11 septembre 2001 ainsi que de la guerre qui en est résultée. Comme bien d'autres, l'industrie du tourisme a été fortement touchée. Naturellement, des baisses sont à prévoir dans l'ensemble des voyages internationaux, d'autant que les États-Unis occupe le premier rang mondial à la fois pour les recettes et les dépenses du tourisme international. À l'heure actuelle, il est cependant tôt pour évaluer l'ampleur de la crise ou encore les conséquences sur le marché du tourisme. L'expérience démontre toutefois que les voyageurs reprennent leurs activités assez rapidement. Les résultats de l'Enquête sur les voyages internationaux (EVI) des prochains mois permettront de mesurer plus concrètement l'impact qu'ont eu ces attentats sur les voyages internationaux entrepris par les Canadiens à l'étranger d'une part, et d'autre part, des voyageurs étrangers en visite au Canada.

Voyages régionaux

Réparties régionalement, les données sur le motif principal de visites indiquent des variations marquées pour certaines destinations. Ainsi, comparativement à 1991, les Canadiens ont consacré en 2000 une part moins importante de leurs déplacements en France à la visite des parents ou amis, ayant plutôt augmenté celle des visites d'agrément. Les visites en Italie se font bien plus souvent pour l'agrément alors que les Canadiens n'ont attribué que 11,6 % de leurs déplacements pour visiter de la famille ou des amis en 2000 contre 21,7 % en 1991. Inversement, ceux qui ont voyagé à Hong Kong ont consacré une plus grande part de leurs visites au chapitre de la visite d'amis ou de parents et une moindre, pour les visites d'agrément. Le changement le plus notable au cours de la décennie est la croissance des visites d'affaires en Amérique du sud. Entre 1991 et 2000, les visites principalement pour affaires des Canadiens en Argentine, au Brésil, au Chili et au Venezuela ont grimpé de 256 %. En 2000, les visites d'affaires des Canadiens ont représenté 42,0 % de l'ensemble des visites en Amérique du sud contre seulement 17,1 % en 1991.

Les activités du nouveau millénaire conjuguée à une forte économie mondiale telle que mesurée par le produit intérieur brut, ont certes contribué à la forte croissance du tourisme en l'an 2000. Cependant, comme le fait remarquer

L'Enquête sur les voyages internationaux (EVI)

Méthodologie

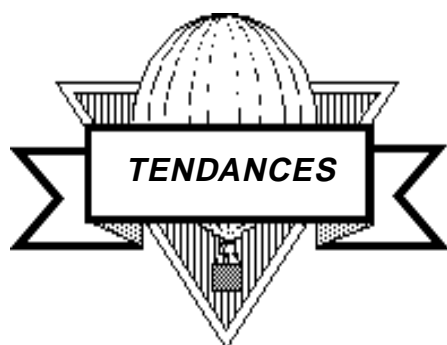
Le nombre de voyageurs qui arrivent ou reviennent au Canada est enregistré par les autorités frontalières à chaque point d'entrée du Canada et répertorié selon la catégorie et le moyen de transport utilisé. Les voyageurs sont recensés à tous les points d'entrée, à l'exception de sept de ces points, où le trafic des véhicules automobiles et des bicyclettes est évalué par échantillonnage.

Les renseignements sur les dépenses et sur les caractéristiques des voyages internationaux obtenus par Statistique Canada proviennent des questionnaires distribués par les autorités douanières sur une base échantillonnale.

Nombre de questionnaires remplis par les voyageurs canadiens visitant des pays autres que les États-Unis:

| | 1991 | 1999 | 2000 |
|--|--------|--------|--------|
| | 27,745 | 11,221 | 11,622 |

Pour plus d'information sur la méthodologie et les définitions utilisées dans l'EVI, veuillez consulter la publication *Voyages internationaux*, produit n° 66-201 au catalogue de Statistique Canada.



Caractéristiques des voyageurs internationaux Deuxième trimestre de 2001

Le nombre de voyageurs internationaux venus passer une nuit ou plus au Canada a atteint son niveau le plus élevé pour un deuxième trimestre au cours des 27 années de collecte de données sur les voyages internationaux. Plus de 5,4 millions de voyageurs sont arrivés de l'étranger au deuxième trimestre, en hausse de 3,4 % par rapport au deuxième trimestre en 2000.

Cette augmentation a été principalement attribuable à une hausse de 5,7 % des voyages d'une nuit ou plus en provenance des États-Unis. Un nombre estimatif de 4,2 millions de voyageurs américains sont entrés au Canada, un niveau record pour un deuxième trimestre. Cependant, les voyages en provenance des marchés d'outre-mer ont connu leur première baisse trimestrielle en deux ans.

Les voyages des Canadiens aux États-Unis ont connu une baisse de 3,9 % au deuxième trimestre, alors que les Canadiens ont effectué 8,2 % plus de voyages vers les pays d'outre-mer. Il s'agit de la cinquième augmentation trimestrielle consécutive d'une année à l'autre.

Toutes les régions bénéficient du nombre record de voyages des Américains

Toutes les régions du pays ont profité de l'accroissement des voyages en

provenance des États-Unis au deuxième trimestre. Les provinces de l'Atlantique en ont le plus bénéficié, ayant connu une hausse des visites d'une nuit ou plus de 13,1 % et une augmentation des dépenses de 37,9 %.

Un nombre estimatif de 169 000 résidents américains ont visité la Saskatchewan et le Manitoba au deuxième trimestre, en hausse de 11,7 % par rapport au deuxième trimestre en 2000. Il s'agit de la deuxième augmentation en importance.

Les hausses n'ont pas été aussi fortes en Ontario (+8,0 %), au Québec (+5,1 %) et en Colombie-Britannique et en Alberta (+6,3 % pour les deux combinées). Toutes les régions ont connu une augmentation des dépenses de plus de 10 %.

Le Michigan, qui a enregistré une hausse de 9,0 %, a été l'État qui a fourni le plus de voyageurs américains au Canada, soit 522 000, devançant l'État de New York, qui en a fourni 519 000. La Louisiane a enregistré l'augmentation la plus importante, le nombre de voyageurs venant de cet État au Canada ayant triplé par rapport au deuxième trimestre en 2000 pour atteindre 24 000.

Plus de la moitié des voyages des résidents américains au Canada étaient pour fins d'agrément ou de vacances, et l'automobile a continué d'être le moyen de transport privilégié de ces derniers pour se rendre à destination. Au deuxième trimestre, ils ont fait 2,6 millions de voyages en automobile au Canada, en hausse de 5,6 % par rapport au deuxième trimestre de 2000. Le nombre de voyages en avion des Américains a progressé de 5,2 % pour atteindre 1,1 million, un nombre record pour un deuxième trimestre. Au deuxième trimestre, la proportion de touristes américains voyageant en avion n'a cessé d'augmenter, passant de 19 % en 1994 à 25 % en 2001. Les voyageurs aériens ont tendance à rester plus longtemps et à dépenser plus par voyage que ceux qui utilisent leur automobile.

Voyages en provenance d'outre-mer: première baisse depuis le premier trimestre de 1999

Le nombre de voyageurs en provenance des marchés d'outre-mer a diminué de 4,6 % au deuxième trimestre. Cette baisse est la première enregistrée depuis le premier trimestre de 1999, trimestre qui avait été marqué par la reprise des voyages au Canada en provenance d'outre-mer à la suite de la crise financière en Asie.

Parmi les 12 marchés outre-mer les plus importants, tous ont connu des baisses, sauf le Mexique dont le nombre de voyages au Canada a fait un bond de 10,6 % pour atteindre 42 800. Les voyages en provenance de l'Europe et de l'Asie ont également été à la baisse, de 4,8 % et de 5,0 % respectivement. Au cours des six dernières années, plusieurs devises étrangères, incluant le franc français, le mark allemand, le franc suisse et le florin néerlandais, se sont dépréciés face au dollar canadien, influençant fortement la performance des principaux marchés du Canada.

Moins de voyageurs canadiens aux États-Unis

Les Canadiens ont effectué 3,6 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis au deuxième trimestre, en baisse de 3,9 % par rapport au deuxième trimestre en 2000. Il s'agit de la troisième baisse trimestrielle consécutive d'une année à l'autre et d'un autre trimestre au cours duquel le nombre d'Américains ayant visité le Canada a été plus élevé que le nombre de Canadiens ayant voyagé au sud de la frontière.

Le nombre de voyages à destination de la Floride s'est accru de 2,3 % pour s'établir à 524 000 et le nombre de nuitées que les Canadiens ont passées dans cet État a crû de 3,2 %. Près de la moitié des nuitées passées aux États-Unis l'ont été en Floride au deuxième trimestre. L'Arizona a enregistré un nombre de visites relativement petit, soit 77 000, en comparaison avec d'autres États plus populaires. Par contre, la durée moyenne du séjour des Canadiens en Arizona était de plus de trois semaines (27 nuitées), comparativement à seulement trois nuits dans l'État de New York.

Les Canadiens ont pris l'avion à destination des États-Unis 1,3 million de fois au deuxième trimestre, en baisse de 5,9 %. De plus, le nombre de voyages en automobile au sud de la frontière a diminué de 4,3 % pour se chiffrer à 1,9 million de voyages.

Certaines caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents des États-Unis selon le moyen de transport

| | Voyages-personnes | Nombre moyen de nuitées | Dépenses moyennes par voyage-personne | Dépenses moyennes par nuitée |
|--------------|-------------------|-------------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| | en milliers | | | \$ |
| Total | 4 250 | 4,0 | 517 | 130 |
| Automobile | 2 577 | 3,9 | 372 | 96 |
| Avion | 1 072 | 4,9 | 996 | 204 |
| Autre | 601 | 2,9 | 286 | 99 |

Les Canadiens ont effectué 1,9 million de voyages aux États-Unis pour fins de vacances au deuxième trimestre, en baisse de 0,9 %. Environ 592 000 Canadiens y sont allés dans le cadre de voyages d'affaires, en baisse de 22,4 %.

Augmentation du nombre de voyages outre-mer par les Canadiens

Les Canadiens ont effectué 1,1 million de voyages d'une nuit ou plus dans les pays d'outre-mer au deuxième trimestre, en hausse de 8,2 % par rapport au deuxième trimestre en 2000. Il s'agit de la cinquième augmentation trimestrielle consécutive d'une année à l'autre.

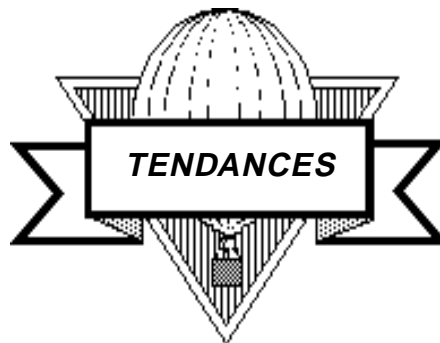
Au cours de la dernière décennie, le nombre de Canadiens ayant voyagé dans les pays d'outre-mer au cours du deuxième trimestre a pratiquement doublé, passant de 604 000 voyages au deuxième trimestre de 1991 à un peu plus de 1,1 million de voyages au deuxième trimestre de 2001.

Malgré une baisse de 28,5 % par rapport au deuxième trimestre en 2000, le Royaume-Uni est demeuré la destination outre-mer la plus populaire auprès des Canadiens au deuxième trimestre, ces derniers y ayant effectué 172 000 visites. Le Mexique s'est classé deuxième malgré une baisse de 4,5 %. Cependant, le nombre de visites à Cuba a plus que doublé (+128,4 %) et Cuba s'est classé au quatrième rang des destinations les plus populaires auprès des Canadiens.

Destinations préférées des Canadiens lors de leurs voyages internationaux

| | Visites en 2000 | Visites en 2001 | 2000 à 2001 variation en % |
|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------|
| | en milliers | | |
| États-Unis | | | |
| New York | 594 | 648 | 9,2 |
| Floride | 513 | 524 | 2,3 |
| Washington | 425 | 395 | -7,2 |
| Michigan | 325 | 329 | 1,0 |
| Californie | 238 | 216 | -9,1 |
| Arizona | 59 | 77 | 31,7 |
| Outre-mer | | | |
| Royaume-Uni | 241 | 172 | -28,5 |
| Mexique | 144 | 138 | -4,5 |
| France | 125 | 110 | -11,7 |
| Cuba | 40 | 91 | 128,4 |
| Allemagne | 79 | 82 | 3,9 |

Ce texte offre un bref aperçu des données de l'Enquête sur les voyages internationaux qui sont maintenant disponibles. On peut se procurer sur demande les tableaux, les différents profils statistiques et les fichiers de microdonnées sur les caractéristiques des voyageurs internationaux pour le deuxième trimestre.



Voyages entre le Canada et les autres pays Septembre 2001

Le nombre de voyages des étrangers au Canada et des Canadiens à l'extérieur du pays a plongé à la suite des événements du 11 septembre survenus aux États-Unis. Les répercussions de ces attentats ont eu un effet important sur tous les types de voyages, surtout entre le Canada et les États-Unis, tant les voyages avec nuitées que les voyages de même jour par automobile.

Le nombre total de voyages à destination du Canada a chuté de 23,9 % en septembre par rapport à septembre 2000. Au cours de la même période, le nombre de voyages effectués par les Canadiens à l'étranger a fléchi de 23,3 %.

Après correction en fonction des variations saisonnières, le nombre de voyages au Canada a baissé de 25,4 % en septembre comparativement à août, tandis que le nombre de voyages des Canadiens à l'extérieur du pays a connu un recul de 19,7 %. Ces baisses sont les plus importantes observées depuis 1972, année de la mise en place de la méthodologie actuelle. Les étrangers ont effectué 3,2 millions de voyages de même jour et d'une nuit ou plus au Canada en septembre. (À moins d'avis contraire, les

données du présent communiqué sont désaisonnalisées et portent sur les voyages de même jour et d'une nuit ou plus.)

Cette chute du nombre de visiteurs étrangers s'est particulièrement fait sentir du côté des résidents des États-Unis qui ont effectué 26,6 % moins de voyages au Canada en septembre qu'en août. Le nombre de voyages des résidents d'outre-mer au Canada a diminué de 12,6 %.

Les Canadiens ont effectué un nombre estimatif de 3,1 millions de voyages à l'extérieur du pays en septembre, en baisse de 19,7 % par rapport à août. Le nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis a fléchi de 21,6 %, alors que les voyages à destination d'outre-mer ont affiché un recul de seulement 4,0 %.

En septembre, les Américains ont effectué 18,6 % moins de voyages avec nuitées au Canada qu'en août. Les voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis ont chuté en deçà d'un million (997 000), en baisse de 14,6 %.

Les voyages par avion d'une nuit ou plus ont été plus particulièrement touchés. Le nombre de voyages par avion des Américains au Canada a diminué de 25,6 % pour atteindre 246 000, tandis que le nombre de voyages similaires effectués par les Canadiens aux États-Unis a chuté de 28,3 %.

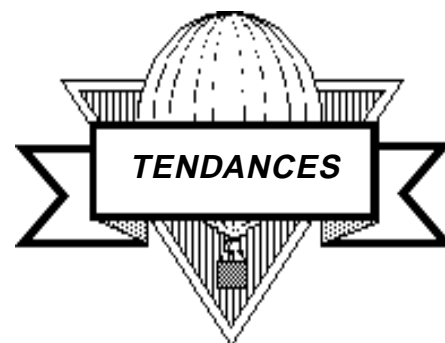
Parallèlement, le nombre de voyages avec nuitées que les Américains ont faits en automobile au Canada a baissé de 19,0 % pour se situer à 696 000. De leur côté, les Canadiens ont effectué 601 000 voyages d'une nuit ou plus en automobile aux États-Unis, en baisse de 7,9 %.

Des baisses importantes ont été observées dans les deux directions en ce qui a trait au nombre de voyages de même jour par automobile entre le Canada et les États-Unis. Les Canadiens ont effectué 1,6 million d'excursions en automobile au sud de la frontière en septembre, en baisse de 24,5 % par rapport à août. Le nombre de ces voyages par les Américains au Canada a connu un recul de 28,1 % pour atteindre 1,6 million.

Le nombre de voyages des Canadiens vers des pays d'outre-mer a été le moins touché par la tendance générale à la baisse observée en septembre. Les Canadiens ont entrepris 399 000 voyages avec nuitées vers des destinations d'outre-mer, en baisse de 4,0 % par rapport à août. Les résidents d'outre-mer ont effectué 296 000 voyages d'une nuit ou plus au Canada, en diminution de 12,7 %.

En septembre, on a observé des baisses dans les voyages de même jour et d'une nuit ou plus parmi la plupart des 12 principaux marchés outre-mer du Canada. Le Mexique a affiché le plus fort

déclin du nombre de voyages au Canada (-32,6 %), suivi du Japon (-28,5 %) et de Taiwan (-21,0 %). L'Australie est l'unique marché pour lequel une hausse a été enregistrée (+0,5 %).



Indice des prix des voyages

Troisième trimestre de 2001

Note aux lecteurs

L'indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'indice des prix à la consommation (IPC). On peut obtenir un rapport technique sur l'indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

L'IPV en avance de 1,5 pourcent par rapport à la même période de l'année dernière

Au troisième trimestre de 2001, les consommateurs ont connu une majoration de 1,5 pourcent des prix des biens et services contenus dans le panier de l'indice des prix de voyages. L'utilisation des véhicules automobiles, l'hébergement pour voyageurs ainsi que le matériel photographique ont été les seules composantes à afficher des baisses d'indice par rapport à la même période de l'année dernière. Comme l'hébergement pour voyageurs ainsi que l'utilisation des véhicules automobiles représentent généralement plus du tiers des dépenses des voyageurs, une diminution de leurs prix exerce un effet de ralentissement non négligeable sur l'IPV. Les prix des repas au restaurant ont augmenté de 3,5 pourcent par rapport à la même période de l'an dernier. Il s'agit de la plus forte croissance enregistrée depuis 1991, pour un troisième trimestre. Les restaurants avec service aux tables ont représenté le facteur déterminant de cette hausse. Au même moment, l'indice des aliments achetés en magasin affichait la plus forte avance (4,6 pourcent) depuis 1987, première année d'estimation de cette composante dans l'indice des prix des voyages. Depuis le début de l'année d'ailleurs, cet indice affiche des sommets. La récente hausse du

Voyages entre le Canada et les autres pays

| | données désaisonnalisées | | | données non désaisonnalisées | |
|--|--------------------------|-------------------------|-------------------|------------------------------|-------------------------|
| | Août 2001 ^r | Sept. 2001 ^p | Août à Sept. 2001 | Sept. 2001 ^p | Sept. 2000 à Sept. 2001 |
| | en milliers | | var. en % | en milliers | var. en % |
| Voyages des Canadiens à l'étranger¹ | 3 844 | 3 086 | -19,7 | 3 039 | -23,3 |
| Vers les États-Unis | 3 429 | 2 687 | -21,6 | 2 698 | -25,6 |
| Vers les autres pays | 415 | 399 | -4,0 | 341 | 1,9 |
| Voyages de même jour en automobile aux États-Unis | 2 178 | 1 645 | -24,5 | 1 652 | -29,1 |
| Total des voyages d'une nuit ou plus États-Unis² | 1 583 | 1 396 | -11,9 | 1 338 | -14,3 |
| Automobile | 1 168 | 997 | -14,6 | 997 | -18,8 |
| Avion | 653 | 601 | -7,9 | 651 | -8,5 |
| Autre moyen de transport | 406 | 292 | -28,3 | 210 | -43,1 |
| Autres pays ³ | 109 | 104 | -4,2 | 136 | -7,5 |
| Voyages au Canada¹ | 4 240 | 3 163 | -25,4 | 3 614 | -23,9 |
| En provenance des États-Unis | 3 890 | 2 856 | -26,6 | 3 167 | -24,1 |
| En provenance des autres pays | 350 | 306 | -12,6 | 447 | -22,7 |
| Voyages de même jour en automobile des États-Unis | 2 293 | 1 647 | -28,1 | 1 680 | -28,9 |
| Total des voyages d'une nuit ou plus États-Unis² | 1 685 | 1 392 | -17,4 | 1 718 | -19,3 |
| Automobile | 1 346 | 1 096 | -18,6 | 1 287 | -18,2 |
| Avion | 859 | 696 | -19,0 | 802 | -15,9 |
| Autre moyen de transport | 330 | 246 | -25,6 | 265 | -28,6 |
| Autres pays ³ | 157 | 155 | -1,4 | 220 | -11,6 |
| 339 | 296 | -12,7 | 431 | -22,3 | |
| Principaux marchés d'outre-mer⁴ | | | | | |
| Royaume-Uni | 76 | 68 | -10,8 | 103 | -12,0 |
| Japon | 39 | 28 | -28,5 | 44 | -49,1 |
| Allemagne | 29 | 27 | -6,9 | 52 | -26,1 |
| France | 29 | 27 | -7,2 | 48 | -23,2 |
| Australie | 14 | 14 | 0,5 | 19 | -9,5 |
| Corée du Sud | 13 | 12 | -9,9 | 13 | -7,9 |
| Hong Kong | 11 | 10 | -12,7 | 9 | -29,3 |
| Mexique | 14 | 9 | -32,6 | 10 | -22,1 |
| Pays-Bas | 9 | 9 | -6,8 | 14 | -14,3 |
| Taiwan | 10 | 8 | -21,0 | 10 | -46,0 |
| Suisse | 8 | 8 | -3,6 | 11 | -17,3 |
| Chine | 8 | 7 | -7,1 | 10 | 16,1 |

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

¹ Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit ou plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.

² Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autocar et des estimations pour les arrivées par avion, train, bateau et autres moyens.

³ Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées de même jour par voie terrestre via les États-Unis.

⁴ Incluent les voyages de même jour et les voyages d'une nuit ou plus.

prix du bœuf, résultant d'une demande forte et soutenue, est en partie responsable des ces augmentations.

Avec un indice en avance de 3,6 pourcent, le transport interurbain qui a constitué environ le cinquième des dépenses des voyageurs, enregistre la plus faible croissance, pour un troisième trimestre, depuis 1992.

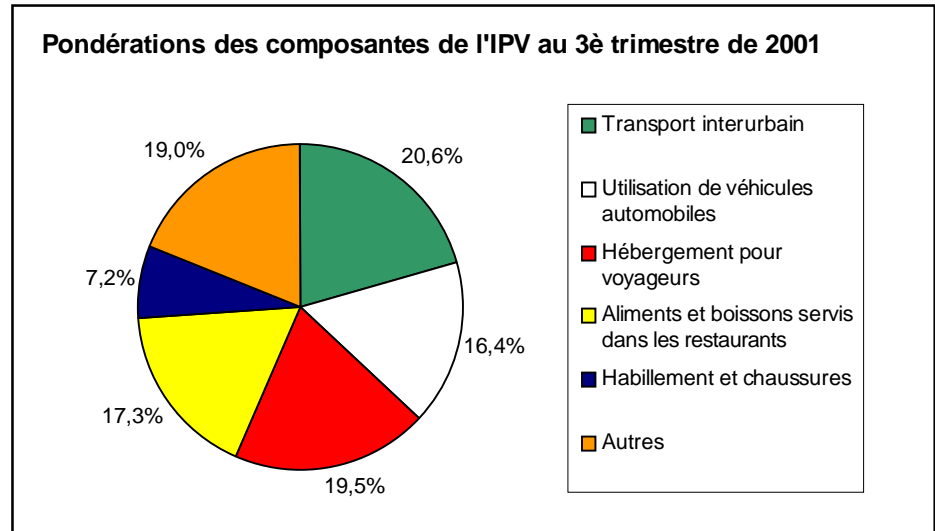
À titre comparatif, l'IPC a avancé de 2,7 pourcent au troisième trimestre de 2001 par rapport au même trimestre de l'année dernière.

L'IPV avance de 4,7 pourcent par rapport au trimestre précédent

Au troisième trimestre de 2001, l'indice des prix des voyages a augmenté de 4,7 pourcent par rapport au trimestre précédent. La progression de l'IPV est principalement attribuable au relèvement des tarifs du transport interurbain ainsi qu'à ceux de l'hébergement pour voyageurs. Suivant trois trimestres consécutifs de baisse, le coût du transport interurbain affichait une importante augmentation de 13,9 pourcent, la plus forte hausse

trimestrielle depuis 1987. Bien qu'ils aient fléchis avec la fin de la haute saison touristique, les frais d'hébergement enregistrés en juillet et août ont résulté en une croissance globale de 11,1 pourcent pour l'ensemble du troisième trimestre de 2001.

Au cours du troisième trimestre de 2001, le coût de tous les biens et services enregistré par l'indice des prix à la consommation s'est établi à 117,2 soit une hausse de 0,1 pourcent comparativement au trimestre précédent.

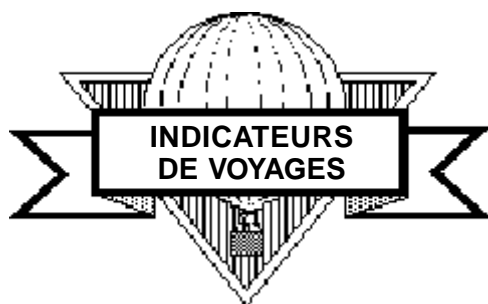


L'indice des prix des voyages (IPV) et ses composantes

(non désaisonnalisé, 1992 = 100)

| Composantes de l'IPV | Variation en % | | |
|--|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| | 3 ^{ème} trimestre 2001 | 2 ^{ème} trimestre 2001 | 3 ^{ème} trimestre 2000 |
| Transport interurbain | 187,5 | 13,9 | 3,6 |
| Transport local et de banlieue | 134,7 | 1,7 | 3,9 |
| Location de véhicules automobiles | 124,4 | 3,2 | 4,9 |
| Utilisation de véhicules automobiles | 128,2 | -2,9 | -1,2 |
| Hébergement pour voyageurs | 153,8 | 11,1 | -3,1 |
| Aliments achetés au magasin | 117,4 | -0,4 | 4,6 |
| Aliments achetés au restaurant | 119,2 | 1,4 | 3,5 |
| Boissons alcoolisées servis dans débits boisson | 115,3 | 0,8 | 2,9 |
| Boissons alcoolisées achetées au magasin | 116,8 | 0,5 | 2,3 |
| Spectacles | 141,3 | 1,1 | 5,6 |
| Habillement | 106,3 | 1,7 | 0,8 |
| Chaussures | 106,0 | -0,8 | 0,2 |
| Accessoires vestimentaires et bijoux | 103,7 | 3,4 | 1,1 |
| Tissus pour vêtements, menus art, et service vest, | 117,1 | 0,6 | 2,4 |
| Médicaments et produits pharmaceutiques | 114,8 | 0,4 | 2,3 |
| Soins personnels | 111,6 | -0,1 | 1,5 |
| Matériel photographique | 88,5 | -2,1 | -6,4 |
| Services et fournitures photographiques | 98,6 | -1,0 | 0,3 |
| Utilisation de véhicules de loisirs | 120,8 | -1,1 | 1,3 |
| Bandes audios et disques audionumérique | 109,8 | 0,8 | 0,4 |
| Utilisation d'installations et services de loisir | 129,5 | 0,8 | 3,8 |
| Matériel de lecture et autres imprimés | 130,2 | -0,8 | 2,1 |
| Produits du tabac et articles pour fumeurs | 88,4 | 2,3 | 14,2 |
| Indice des prix des voyages (IPV) | 137,5 | 4,7 | 1,5 |
| Indice des prix à la consommation (IPC) | 117,2 | 0,1 | 2,7 |

Sources : L'indice des prix à la consommation, numéro 62-001-XPB au catalogue et le Programme de la statistique du tourisme



| | CANSIM II | Troisième trimestre | | Taux de variation |
|--|-----------------|---------------------|---------|-------------------|
| | | 2000 | 2001 | |
| VISITEURS AU CANADA (en milliers) | | | | |
| Des États-Unis | V125185 | 15 815 | 15 446 | -2,3 |
| Voyages d'une nuit ou plus | V129509 | 6 483 | 6 528 | 0,7 |
| - En auto | V125188+V12589 | 4 204 | 4 374 | 4,0 |
| Des pays d'outre-mer | V125217 | 1 907 | 1 754 | -8,0 |
| Voyages d'une nuit ou plus | V129521 | 1 825 | 1 677 | -8,1 |
| Les sept pays les plus populaires : | | | | |
| Royaume-Uni | | 351 | 335 | -4,7 |
| Japon | | 209 | 169 | -19,1 |
| Allemagne | | 187 | 160 | -14,6 |
| France | | 183 | 161 | -11,8 |
| Australie | | 60 | 55 | -9,0 |
| Hong-Kong | | 56 | 45 | -19,2 |
| Taiwan | | 60 | 40 | -34,4 |
| CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers) | | | | |
| Aux États-Unis : | V125228 | 12 869 | 11 694 | -9,1 |
| Voyages d'une nuit ou plus | V129534 | 4 753 | 4 414 | -7,1 |
| - En auto | V125231+V125232 | 3 106 | 2 990 | -3,7 |
| Outre-mer | V125260 | 1 112 | 1 191 | 7,2 |
| INDUSTRIE | | | | |
| Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers) | V11743 | 6 984 | 6 428 | -8,0 |
| Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions) | V11744 | 20 690 | 19 742 | -4,6 |
| PRIX 1992 = 100 (non dés.) | | | | |
| Indice des prix des voyages | V121654 | 135,4 | 13,5 | 1,6 |
| Indice des prix à la consommation | V735319 | 114,1 | 11,2 | 2,7 |
| - Aliments achetés au restaurant | V735392 | 115,1 | 11,2 | 3,6 |
| - Transport interurbain | V735515 | 181,0 | 18,5 | 3,6 |
| - Location de véhicules automobiles | V735499 | 118,6 | 12,4 | 4,9 |
| - Essence | V735501 | 135,2 | 12,5 | -5,0 |
| ÉCONOMIQUE | | | | |
| Produit intérieur brut, au prix de 1997 (dés.) (en millions) | V2036138 | 935 212 | 935 088 | -0,0 |
| - Divertissements et loisirs (en millions) | V2036434 | 2 471 | 2 561 | 3,6 |
| - Hébergement et restauration (en millions) | V2036436 | 22 400 | 22 328 | -0,3 |
| Revenu personnel disponible par habitant (dés.) | V498186/V1 | 20 500 | 21 139 | 3,1 |
| TRAVAIL (en milliers) | | | | |
| Population active (dés.) | V159560 | 16 027 | 16 242 | 1,3 |
| Chômeurs | V159713 | 1 110 | 1 159 | 4,5 |
| Personnes occupées | V159599 | 14 918 | 15 083 | 1,1 |
| - Hébergement et restauration (non dés.) | | 1 002 | 1 019 | 1,6 |
| TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens) | | | | |
| Dollar des États-Unis | V37426 | 1,4822 | 1,5461 | 4,3 |
| Livre sterling | V37430 | 2,1885 | 2,2253 | 1,7 |
| Yen du Japon | V37456 | 0,0138 | 0,0127 | -7,7 |
| Mark de l'Allemagne | V37454 | 0,6852 | 0,7053 | 2,9 |
| Franc de France | V37453 | 0,2043 | 0,2103 | 2,9 |
| Dollar Euro | V121742 | 0,8705 | 0,8960 | 2,9 |

(dés.) désaisonnalisées.